



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רל"ה ע"א

פרשת פנחס

טקסט הזוהר

אֲצִטּוּמָכָא דָא, נָטִיל וְשָׁחִיק, וּמִשְׁדָּר לְכָל סִטְרִין דְּלִתְתָּא, וּמִנִּיה אֲתִנּוּ תַתָּאִי. מֵאִינוּן שְׁתִּין שְׁמָרִים לְתַתָּא, כָּל אִינוּן רוּחִין וְסִטְרִין אַחֲרָנִין דְּאִיתְּנּוּ בְּלִילְיָא, מֵאִינוּן אִבְרִים וּפְדָרִים. וְשָׂאָר נְטִלִין כָּל שְׁיִיפִין, וְנָטִיל כָּלָא כְּבֵד, וְקָרִיב לְלֵב, כְּמָה דְּאִתְּמַר. וְדָא אִיהוּ דְּכִתִּיב, (יחזקאל א) וּפָנֵי אֲרִיָּה אֶל הַיָּמִין. וְעַל דָּא אֲתִתְּחִי עַל מִדְּבַחָא, כְּגִוּוֹנָא דְּאֲרִיָּה אֲכִיל קֶרְפְּנִין. מִכָּאן וְלַהֲלָאָה כָּל שָׂאָר שְׁיִיפִין, בְּרָזָא דְּגִוּוֹפָא כְּגִוּוֹנָא דְּלַעֲיָלָא.

תרגום לעברית

אֲצִטּוּמָכָא זֶה לִוְקַחַת וְשׁוֹחֲקַת, וְשׁוֹלַחַת לְכָל הַצְדָּדִים שֶׁל מִטָּה, וּמִמֶּנָּה נִזְוָנִים הַתַּחֲתוֹנִים. וַיֵּאָלוּ שׁוֹתִים הַשְּׁמָרִים לְמִטָּה כָּל אוֹתָן רוּחוֹת וְצְדָדִים אַחֲרִים שְׁנִזְוָנִים בְּלִילְיָה מֵאוֹתָם אִיבְרִים וּפְדָרִים. וְהַשָּׂאָר נִוְטִלִים כָּל הָאִיבְרִים, וְנוֹטֵל הַכָּבֵד, וּמִקָּרִיב לְלֵב, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר לַעֲיִל. וְזֶהוּ שֶׁכָּתוּב (יחזקאל א) וּפָנֵי אֲרִיָּה אֶל הַיָּמִין. וְעַל זֶה מִתְרָאָה עַל הַמִּזְבֵּחַ דְּגִמַּת אֲרִיָּה שְׂאוּכֵל קֶרְפְּנוֹת. מִכָּאן וְלַהֲלָאָה כָּל שָׂאָר הָאִיבְרִים בְּסוּד שֶׁל הַגּוֹף כְּדָגְמָא שֶׁל מַעֲלָה.

רעיא מהימנא אמר רעיא מהימנא, בוצינא קדישא, ודאי אצטומכא בקדמיתא נטיל כלא, עד שית שעתינ, ואופה. קרקבן, איהו אופה. וריאה, איהי משקה. לבא מלכא. ואינון תרינ, אינון ודאי אופה ומשקה, למיהב למלכא, משפירו דכל מאכלין ומשקין, רישא דכלהו, מבחר לכלהו. והיינו דכתיב, (שיר השירים ה) אריתי מורי עם בשמי אכלתי יערי עם דבשי שתיתי ייני עם חלבי. לבתר, אכלו רעים, שאר אכרים, דאינון חילין ומשריין דמלכא, דפליג לון מזונא, על ידי שר האופים. שתו ושכרו דודים, על ידי שר המשקים.

תרגום לעברית

אמר הרוצה הנאמן, מאור הקדוש, ודאי אצטומכה בראשונה לוקחת הכל עד שש שעות, ואופה. קרקבן הוא אופה. והראה היא משקה. הלב הוא המלה. ואלו השנים הם ודאי אופה ומשקה לתת למלה מהטוב של כל מאכלים ומשקים, מהראש של כלם, מהמבחר של כלם, וזהו שכתוב (שיר השירים ה) אריתי מורי עם בשמי אכלתי יערי עם דבשי שתיתי ייני עם חלבי. אחר כך נאמר אכלו רעים, שהם שאר האכרים, שהם חילות ומחנות המלה, שמחלק להם מזון על ידי שר האופים. שתו ושכרו דודים, על ידי שר המשקים.

טקסט הזוהר

וכבד איהו לימינא דבר נש. ובגין דא, ופני אריה אל הימין לארבעתן לימינא דמלכא, דאיהו לבא. טחול, לשמאלא. אלין אינון מסטרא אחרא, ופני שור מהשמאל. משקה חמרא מזוג במיא למלכא. ואריה אכיל, דא כבד, כניש מזונא קמי מלכא, דאיהו לבא.

וְהַכֶּבֶד הוּא לִימִין הַבֶּן אָדָם. וּמִשּׁוּם זֶה, וּפְנֵי אֲרִיָּה אֶל הַיָּמִין לְאַרְבַּעַתָּם, לִימִין הַמֶּלֶךְ, שֶׁהוּא הַלֵּב. הַטָּחוּל לְשִׁמְאָל. אֵלּוּ הֵם מִהֲצַד הָאַחֵר, וּפְנֵי שׁוּר מִהֲשִׁמְאוּל. מִשְׁקָה יַיִן מְזוּג בְּמִים לְמֶלֶךְ. וְאַרְיָה אוֹכֵל, זֶה כֶּבֶד, שְׁאוּסָף מְזוּן לְפְנֵי הַמֶּלֶךְ, שֶׁהוּא הַלֵּב.

טקסט הזוהר

וְאִית לְאַקְשׁוּיֵי עַל הָאִי. אִי כֶּבֶד אִיהוּ עֲשׂו, אִיָּה הוּא מִתְקַן מְזוּנָא לְלֵבָא. אֶלָּא וְדָאִי לְבָא אִיהוּ כְּגוּוֹנָא דִּיצְחָק. כֶּבֶד עֲשׂו, דְּאִיהוּ הֲצַד צִיד. וְיִמָּא לִיָּה, (בראשית יז) יָקוּם אָבִי וַיֹּאכַל מִצִּיד בְּנוֹ. אֵלִין אֵינּוֹן צְלוּתִין, דְּאֵזְלִין וּמִתְתַּרְכִּין מִעֲנִיִּים, וַיִּצְחָק בְּצַעֲרָא וּבִגְלוּנָא, דְּלֹא יִכְלִין לְכוּוֹנָא לְצְלוּתָא. וּבְגִין דָּא לֹא אָמַר וַיֹּאכַל מִצִּידִי, אֶלָּא וַיֹּאכַל מִצִּיד בְּנוֹ. (שמות ד) בְּנֵי בְכוּרֵי יִשְׂרָאֵל. כְּגוּוֹנָא דָּא, לִית לוֹן לְיִשְׂרָאֵל מְזוּנָא בְּגְלוּתָא, אֶלָּא עַל יְדֵי אוֹמִין דְּעַלְמָא.

תרגום לעברית

וַיֵּשׁ לְהַקְשׁוֹת עַל זֶה: אִם כֶּבֶד הוּא עֲשׂו, אִיָּה הוּא מִתְקַן מְזוּן לְלֵב? אֶלָּא וְדָאִי הַלֵּב הוּא כְּדִגְמָתוֹ שֶׁל יִצְחָק. כֶּבֶד - עֲשׂו, שֶׁהוּא הֲצַד צִיד. וַיֹּאמֶר לוֹ, (בראשית יז) יָקוּם אָבִי וַיֹּאכַל מִצִּיד בְּנוֹ. אֵלּוּ הֵן הַתַּפְלוּת שֶׁהוֹלְכוֹת וּמִתְרַחֲקוֹת מִעֲנִיִּים, וַיִּצְחָק בְּצַעֲרָא וּבִגְלוּנָא, שֶׁלֹּא יְכוּלִים לְכוּן לְתַפְלָה. וּמִשּׁוּם זֶה לֹא אָמַר וַיֹּאכַל מִצִּידִי, אֶלָּא וַיֹּאכַל מִצִּיד בְּנוֹ, (שמות ד) בְּנֵי בְכוּרֵי יִשְׂרָאֵל. כִּמוֹ זֶה אֵין לָהֶם לְיִשְׂרָאֵל מְזוּן בְּגְלוּתָא אֶלָּא עַל יְדֵי אֲמוֹת הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

אֲבָל כִּד אֵינּוֹן בְּאַרְעָא דִּישְׂרָאֵל, מְזוּנִיהוֹן עַל יְדֵי שְׂכִינְתָא. וַיְהוֹן תַּרְיִן כְּנַפֵּי רִיָּאָה מִשְׁקִין אוֹמָה, שֶׁר הַמִּשְׁקִים. וְתַרְיִן כּוּלְיִין הָאוֹפִים, דְּמִבְשָׁלִין הַזֶּרַע דְּנַחֲתִית מִן מוֹחָא, וּמִבְשָׁלִין מִיָּא דְּמִקְבְּלִין מִכְנַפֵּי רִיָּאָה. וּלְבַתֵּר דִּיִּיכוּל מְלָכָא, דְּאִיהוּ לְבָא, אֶתְמַר בְּתַרְיִן כְּלִיִּין דִּילִיָּה, אֲכָלוּ רַעִים. וְלְתַרְיִן כְּנַפֵּי רִיָּאָה, שְׁתוּ וְשָׁכְרוּ דּוּדִים.

אֲכַל כָּאֲשֶׁר הֵם בָּאָרֶץ יִשְׂרָאֵל, מְזוֹנוֹתָם עַל יְדֵי הַשְּׂכִינָה. וַיְהִי שְׁתֵּי כַּנְפֵי הָרָאָה מְשָׁקוֹת אָמָה, שֵׁר הַמְּשָׁקִים. וּשְׁתֵּי הַכְּלִיּוֹת - הָאוֹפִים, שְׁמִבְשָׁלוֹת הַזֶּרַע הַיּוֹרֵד מִן הַמַּח, וּמִבְשָׁלוֹת מִיָּם שְׁמִקְבָּלוֹת מִכְּנָפֵי הָרָאָה. וּלְבֶסוֹף שְׂיֹאכֵל הַמֶּלֶךְ, שֶׁהוּא הֶלֶב, נֶאֱמַר בְּשְׁתֵּי הַכְּלִיּוֹת שֶׁלֹּא אָכְלוּ רַעִים. וְלִשְׁתֵּי כַּנְפֵי הָרָאָה - שָׁתוּ וְשָׁכְרוּ דוֹדִים.

טקסט הזוהר

דְּלָבָא אִיהוּ כִּסָּא דִּין, אַרְבַּע חִיּוֹן שְׁלִיחֵן דִּילִיָּה. תַּרְיִן כַּנְפֵי רִיאָה, וְתַרְיִן כְּלִיִּין, דְּכַנְפֵי רִיאָה וּפְנִיָּהם וְכַנְפִּיהֶם פְּרוּדוֹת מְלַמְעָלָה, לְקַבְּלָא עַלֵּיהּ מְלָכָא, דְּאִיהּ (יִשְׁעִיָּה יא) רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה רוּחַ עֲצָה וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יי. דִּיתִיב עַל כְּרִסְיָא, דְּאִיהּ לָבָא, דְּכָל אֵינֹן דְּפִיקִין מִתְנַהֲגִין אֲבַתְרִיָּה, כְּחֵיילִין בְּתַר מְלָכִיהוֹן.

תרגום לעברית

הֶלֶב הוּא כִּסָּא דִּין, אַרְבַּע חִיּוֹת שְׁלוּחִים שֶׁלֹּו. שְׁתֵּי כַּנְפֵי רִאָּה וּשְׁתֵּי כְּלִיּוֹת. שְׁעַל כַּנְפֵי רִאָּה נֶאֱמַר וּפְנִיָּהם וְכַנְפִּיהֶם פְּרוּדוֹת מְלַמְעָלָה, לְקַבֵּל עֲלֵיהֶם אֶת הַמֶּלֶךְ, שֶׁהוּא (יִשְׁעִיָּה יא) רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה רוּחַ עֲצָה וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת ה'. שְׁיֹשֵׁב עַל כִּסָּא, שֶׁהוּא הֶלֶב, שְׁכָל אוֹתָם דְּפָקִים מִתְנַהֲגִים אַחֲרֵיוּ כְּחֵילִים אַחֲרֵם מְלָכָם.

טקסט הזוהר

וְרוּחָא דְנִשְׁיב מִכְּנָפֵי רִיאָה, נִשְׁיב עַל תַּרְיִ נוֹקְבֵי חוּטָמָא. וְאִיהּ קָרִיר וְצִנִּינָא מְשֻׁמָּא לָא. וְחָם מִיִּמִּינָא. וּמִסְטָרָא דְמוֹחָא דְאִיהּ כְּרִסְיָא דְרַחֲמֵי, אִיהּ רוּחַ קָר לִיִּמִּינָא, דְחָסֵד. וְחָם מְשֻׁמָּא לָא דְגְבוּרָה, דְתַמָּן לָבָא. וּמוֹחָא מְזִיג בֵּיָה, בְּאַמְצָעִיתָא דְתַרְוּוּיָהּ. אוּף הָכִי לָבָא מְזִיג, מְקוֹר וְחוּם. וּמוֹחָא אוּף הָכִי, דְמְקַבְּלִין דִּין מִדִּין.

והרוח שנושבת מכנפי הראה, נושבת על שני נקבי החטם, והיא קריה וצוננת מהשמאל, וחמה מימין. ומצד המח, שהוא כסא של רחמים, היא רוח קרה לימין החסד, וחמה משמאל הגבורה, ששם הלב והמח מזוג בו, באמצע של שניהם. אף כך הלב ממזג מקר וחס. והמח גם כך, שמקבלים זה מזה.

טקסט הזוהר

ושמרים דכלא, נטיל טחול, ומשריין דיליה, דאינון עבדים ושפחות, דאמר עליהו שלמה, (קהלת ב) קניתי לי עבדים ושפחות. תריין כולין אתקריאו אשים, על שם אשים דלעילא, דאתמר בהו (דברים יח) אשי יי ונחלתו יאכלון.

תרגום לעברית

ואת השמרים של הכל נוטל הטחול והמחנות שלו, שהם עבדים ושפחות, שאמר עליהם שלמה, (קהלתב) קניתי לי עבדים ושפחות. שתי כליות נקראות אשים, על שם אשים של מעלה, שנאמר בהם (דברים יח) אשי ה' ונחלתו יאכלון.

טקסט הזוהר

ובקנה שית עזקאן, דעליהו אתמר, (תהלים כט) הבו ליי בני אלים. דבהון סליק קלא, דאתפליג לו' קלין דשכינתא. ושביעא סליק לפומא, דאיהו כרסיה. ושית עזקאן דקנה, אינון פגוונא דשית דרגין דכרסיה דמלכא. וקנה איהו סלם, דביה (בראשית כח) מלאכי אלהים עולים ויורדים בו, דאינון הכלים סלקין ביה מלכא (נ"א מלבא), ורוחין דאירא (חורין נפקין) נחתין ביה בלכא, לקררא חמימותא, דלא לוקיד גופא.

תרגום לעברית

ובקנה יש שש טבעות, שעליהן נאמר (תהלים כט) הבו לה' בני אלים. שבהן עולה הקול שנחלק לששה קולות של השכינה. והשביעי עולה לפה, שהוא כסא. ושש טבעות של קנה, שהם כדגמת שש מדרגות של כסא המלך. וקנה הוא סלם, שבו נאמר

(בראשית כח) מלאכי אלהים עלים ויורדים בו, שאותם הבלים עולים בו המלך (מהלב), והרוחות שפאזיר (חורים יוצאים) יורדות בו בלב לקרר חמימותו, שלא ישרף הגוף.

טקסט הזוהר

וכד רוחא נחית, נחית בכמה רוחין, כמלכא עם חיליה. וכנפי ריאה מקבלין לרוחא, דאיהו מלכא עלייהו, כמה דאמינא. (יחזקאל א) ופניהם וכנפיהם פרודות, (שמות כה) והיו הכרובים פורשי כנפים למעלה.

תרגום לעברית

וכאשר הרוח יורדת, יורדת בכמה רוחות, כמלך עם חילותיו. וכנפי הראה מקבלות לרוח, שהוא מלך עליהן, כמו שנאמר (יחזקאל א) ופניהם וכנפיהם פרודות, (שמות כה) והיו הכרובים פורשי כנפים למעלה.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ה ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

אי זכאן אברין דבר נש בפקודין דעשה דמלכא עלאה דאיהו רוח הקדש, נחית בסלם, דאיהו גרון, בכמה רוחין קדישין, דאתמר עלייהו, (תהלים קד) עושה מלאכיו רוחות וסלקין לקבל אלין הבלים דלכא, דאתמר עלייהו, משרתיו אש לזהט. ועלייהו אתמר (תהלים כט) קול ידן'ד חוצב

תרגום לעברית

אם זכאים האיברים של האדם במצוות עשה של המלך העליון, שהוא רוח הקדש, יורד בסלם, שהוא הגרון, בכמה רוחות קדושות, שנאמר עליהן (תהלים קד) עושה מלאכיו רוחות, ועולים לעצמת אלו ההבלים של הלב, שנאמר עליהם משרתיו אש לזהט.

וְעֲלֵיהֶם נֶאֱמַר (תהלים כט) קוֹל יְהוָה חָצַב לְהָבוֹת אֵשׁ. מְשׁוֹם שֶׁהֵלֵב - אֲדָנִי, שְׁמִמְנוּ עוֹלָיִם לְהָבוֹת אֵשׁ בַּפֶּה, שֶׁהוּא יְהוָה, שִׁינְרִדוֹת עָמּוּ כַּמָּה רוּחוֹת שֶׁל קִדְשָׁה מְאֲרָבַע אוֹתִיּוֹת יְהוָה, שֶׁנֶּאֱמַר עֲלֵיהֶן (יחזקאל לז) כֹּה אָמַר יְהוָה מְאֲרָבַע רוּחוֹת בְּאֵי הָרוּחַ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.